FOX AND TIGER
HU JIA HU WEI

狐 假 虎 威

Long long ago, there lived a tiger in a forest. Enormous in stature and magnificent in bearing, he was the king of all beasts, who feared him from the depth of their hearts.

One day, Tiger was hungry and went out hunting. Passing by some underbrush, he spotted a fox taking a leisurely walk.

The sight of dinner put Tiger in a good mood. He rushed out, and with one sweep of the paw, pressed the fox firmly onto the ground. Taken by surprise, Fox uttered a cry.
老虎很高兴，这下有吃的了。于是它赶紧跑过去，伸出爪子一下就把狐狸按在地上。狐狸吓得叫了起来。

Tiger opened his giant jaws, ready to swallow the prey in one go.

“You can’t eat me,” said Fox unexpectedly. “I am the King of the Forest sent by Heaven. I am here to rule all animals.”

如何老虎相信这个？

“I don’t care if you were sent by Heaven or not. I am hungry. I shall eat you!” he growled.
“If you eat me,” said Fox sternly, waving his head, “you will be disobeying the gods’ orders! You will be punished!

Hearing this, Tiger hesitated, not sure if he should believe Fox.

“If you don’t believe me,” said Fox, “follow me for a walk. Let’s see if there’s any animal who isn’t afraid if me.”

“That sounds reasonable,” Tiger thought. “I’ll just take a look. If it’s not
what he said, I’ll have plenty of time to enjoy my meal.”

Thus Tiger followed Fox deep into the forest. Holding his head high, Fox led the way to where many animals lived.

Rabbit, Monkey and Squirrel were about to greet Fox, when they caught sight of the ferocious cat trailing behind. As quickly as possible, they all scurried out of sight.

Even Elephant and the horses, who were taller than most animals, were
scared out of their wits and dashed away.

大 象 和 野 马 这 样 高 大 的 动 物，看 到 它 们
过来，也 吓 得 魂 不 附 体，飞 快 地 逃 跑 了。

“See?” said Fox with great arrogance, “they are all afraid of me! Don’t you believe me now?”

狐 狸 得 意 洋 洋 地 对 老 虎 说：“看 到 了 吧，它
们 都 很 怕 我！现 在 你 相 信 我 说 的 话 了
吧！”

Seeing is believing. The tiger also felt somewhat scared, he thought the
other animals were really afraid of Fox. Believing what the fox said was
ture, he let his dinner go.

老 虎 看 到 这 种 情 形，心 里 也 有 一 些 恐
慌，以 为 动 物 们 是 真 的 害 怕 狐 狸，于 是
相 信 了 狐 狸 的 话，把 它 给 放 了。

With knitted brows and a long face, Tiger dragged his paws on a
rumbling tummy. Little did he know that the one who really scared the other animals was not the fox, but the tiger himself. And thus the mighty King of the Beats was beaten by the cunning King of the Forest.